

夏らしい暑さだったり、梅雨を感じる蒸し暑さだったり、季節が進み過ぎたかのような涼しさだったり。体調管理に気をつけてくださいね。



## ♪ 令和2年度三重県手話通訳者養成講座受講者の募集

新型コロナウイルス感染症への対策として受講者の募集を見合わせておりました

『令和2年度三重県手話通訳者養成講座』について、あらためて受講者を募集します。

**申込締め切りは7月22日(水)**です。

詳しくは当センターのホームページをご覧ください。



### 手話通訳って？

日本語(音声言語)を手話に置き換えたり、手話を日本語に置き換えることで、聞こえない方と聞こえる方の、お互いの意思疎通支援を行います。県および各市町には、手話通訳者の派遣事業があり、その事業の担い手である手話通訳者を養成するのが、この講座です。

### ■対象者

以下の条件を全て満たすことができる方とします。なお、実施主体が行なう他の講座を受講中の方は、当講座との重複受講はできません。

- ①手話を駆使して特定の聴覚障がい者と日常会話が可能であること。
- ②全日程の70%以上出席できること。
- ③18才以上で地域の手話サークル等で現在も含めて3年以上手話を学んでいること。
- ④講座終了後に県や市町の登録通訳者として活動する意志があること。
- ⑤聴覚障がい者団体および手話関係者団体の活動等、聴覚障がい者との交流や情報交換の場に積極的に参加する意欲があること。

### ■募集定員

6名程度 ※面接により受講可否を決定します。

【面接日…8/9(日)午後】

## ♪ センターのご紹介(聴覚障害者向け字幕制作)

『聴覚障害者向け字幕』をご存知ですか？これは、洋画などで目にする日本語字幕とは少し異なり、会話やセリフだけでなく、次のように、さまざまな音も文字に書き起こしたものです。

**雨音や風の音 → 「雨が強く降る音」 音楽 → 「♪〜」**

**ドアの開閉音 → 「ギー」「バタン」「ドアが閉まる」など**

物音や音声、音楽等も意図があって挿れられているものですから、それらもすべて伝わってこそ、作品を本当に楽しむことができます。しかし、まだまだ聴覚障害者向け字幕が付いていない映像作品が多く、聞こえない方たちは十分に作品を楽しむことができていません。

センターには、定期的に字幕制作ボランティアさんが作業に来てくださいます。最近では、鳥羽水族館様よりご提供いただく『〜もっと！水の惑星紀行〜』に字幕を付与しています。その他、さまざまな方面からご提供いただいた映像に字幕を付与し、目で見てわかる情報提供をおこなっています。

また、行政や団体等がイベントなどで使用するDVDへの字幕付与なども承っておりますので、ぜひご利用ください。(費用等はお相談ください)




# 字幕映像ライブラリー NEWS

## 今回のおすすめ作品

### 『海難 1890』

明治23年、オスマン帝国から日本に派遣された使節団を乗せたエルトゥール号が、紀伊半島沖で沈没した。大島・檜野の村人たちは総出で救出にあたり、69人を救助し、死者を手厚く葬った。それから95年後の昭和60年、イラン・イラク戦争が激化。テヘランに爆撃が続く中、外国人たちは一斉に国外に脱出する。しかし日本政府は安全が確保されないからと救援機を飛ばすことができない。在イランの日本人たちが途方に暮れる中、手をさしのべたのはトルコの人々だった。


 平成27年・東映・田中光敏監督作品・132分



### 『手話かみしばい』

#### - かさじぞう・おむすびころりん -

二つとも、日本各地に民話として語り継がれた昔話です。『かさじぞう』は野崎誠さんがしっとり、『おむすびころりん』は佐沢静枝さんが軽快に語ります。「ことばから学ぼう」もお楽しみに。

 社会福祉法人聴力障害者情報文化センター・32分


利用された方から感想をいただきました (一部抜粋して掲載します)

作品名 『手話かみしばい』-かさじぞう・おむすびころりん-



「かさじぞう」では、おじいさんとおばあさんのやさしい心がすごく出ていて、特におじいさんが「じぞう」の雪をはらって、かさかける表現が良かったです。「おむすびころりん」では、おいしいおむすびがころがっている様子や、おじいさんとねずみが楽しく踊っている様子が大変わかりやすかったです。ろう者の表現は本当に素晴らしいです。

### ご自宅から、作品の貸し出し申込みや返却ができます。

- ①三重県聴覚障害者支援センターの利用者登録をします(既に登録済みの方は手続きは不要です)。
  - ②「字幕入り映像ライブラリー借受申込書」に必要事項を記入し、支援センターに提出してください(郵送・FAX・メールでOK)。
  - ③貸し出しは、1人1回3巻(枚)まで。
  - ④手渡しでの貸し出しが原則ですが、郵送を希望する場合は、郵送による貸し出しも行っています。
  - ⑤貸し出し期間は2週間まで。郵送による返却もOKです。返却時の郵送料はご負担ください。
-  当センターホームページに、申込書や作品リスト、動画『字幕入り映像ライブラリーの利用について』を掲載していますのでご覧ください。